

Règlement d'ordre intérieur (R.O.I.) du *Club di conversazione italiana di Tournai*

Lo specchio (Association de fait)

	Nouvelle version approuvée par l'A.G. du 6 octobre 2021		Nuova versione approvata dall'A.G. del 6 ottobre 2021
Art. 1	<p>Le Club est un groupe d'amis qui a pour objet la pratique de la langue italienne et parallèlement l'organisation de toute activité ayant, de près ou de loin, un rapport avec l'Italie, la langue et la culture italiennes.</p> <p>Le Club a également pour but de promouvoir auprès de ses membres toute activité externe portée à sa connaissance qui s'inscrit dans les objectifs du Club.</p>	Art. 1	<p>Il Club è un gruppo di amici il cui scopo è quello di praticare la lingua italiana e allo stesso tempo di organizzare qualsiasi attività che sia in qualche modo legata all'Italia, alla lingua e alla cultura italiana.</p> <p>Il Club mira anche a promuovere tra i suoi soci qualsiasi attività esterna portata alla sua attenzione che sia in linea con gli obiettivi del Club.</p>
Art. 2	<p>Le Club transmet à ses membres un bulletin d'information et de liaison dénommé « Lo Specchio », publié mensuellement d'octobre à juin (sauf cas de force majeure).</p>	Art. 2	<p>Il Club invia ai suoi soci un bollettino d'informazione e di collegamento chiamato "Lo Specchio", pubblicato mensilmente da ottobre a giugno (salvo casi di forza maggiore).</p>
Art. 3	<p>Membres, réunions et activités. Le nombre de membres est illimité. Les membres du Club se réunissent une fois par mois, le 1^{er} mercredi du mois, d'OCTOBRE à JUIN inclus (sauf exception ou cas de force majeure). Pour des raisons spécifiques, la rentrée peut être anticipée d'un mois (cfr 2017 et 2021). D'autres activités (conférences, repas, galas, fêtes, visites, excursions, voyages, etc.) dont les dates seront déterminées par le Comité, pourront s'ajouter au calendrier.</p>	Art. 3	<p>Membri, riunioni e attività. Il numero di membri è illimitato. I membri del Club si riuniscono una volta al mese, il primo mercoledì del mese, da ottobre a giugno compresi (salvo eccezione o caso di forza maggiore). Per motivi specifici, l'inizio del ciclo può essere anticipato di un mese (cfr 2017 e 2021). Altre attività (conferenze, pasti, gala, feste, visite, escursioni, viaggi, ecc.) le cui date saranno determinate dal Comitato, possono essere aggiunte al calendario.</p>
Art. 4	<p>Une Assemblée Générale (A.G.) aura lieu une fois l'an, à savoir le 1^{er} mercredi de juin. Exceptionnellement, celle-ci peut se tenir lors de la réunion de rentrée.</p>	Art. 4	<p>Un'Assemblea Generale (A.G.) si terrà una volta all'anno, il primo mercoledì di giugno. Eccezionalmente, può essere tenuta nella prima riunione del ciclo.</p>

<p>Art. 5</p>	<p>Le Club est géré par un Comité composé de cinq à huit membres, appelés membres du Comité. Les membres du Comité s'engagent à participer ACTIVEMENT et REGULIEREMENT aux réunions du Club et du Comité.</p> <p>Ce Comité sera composé de :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ un(e) président(e), ○ un(e) secrétaire, ○ un(e) trésorier-trésorière, ○ un(e) animateur(trice) et ○ un(e) ou des conseillers(ères). <p>Ces fonctions peuvent être cumulées.</p> <p>Le membre du Club désirant faire partie du Comité présentera sa candidature oralement lors de l'A.G. et s'engagera pour un cycle annuel complet.</p> <p>Le Comité se réunira une fois par mois, selon les modalités précisées par celui-ci. Il veille à la préparation des réunions, des bulletins mensuels ainsi qu'à la supervision de l'ensemble des activités du Club.</p>	<p>Art. 5</p>	<p>Il Club è gestito da un comitato composto da cinque a otto membri, noti come membri del comitato. I membri del comitato si impegnano a partecipare ATTIVAMENTE e REGOLARMENTE alle riunioni del Club e del Comitato.</p> <p>Questo comitato sarà composto da :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ un presidente, ○ un segretario, ○ un tesoriere, ○ un animatore e ○ uno o più consulenti. <p>Queste funzioni possono essere combinate.</p> <p>Il (la) socio(a) del Club che desidera far parte del comitato direttivo presenterà la sua candidatura oralmente durante l'Assemblea Generale e si impegnerà per un ciclo annuale completo.</p> <p>Il Comitato si riunisce una volta al mese, come specificato dal Comitato stesso. Assicura la preparazione delle riunioni, dei bollettini mensili e la supervisione di tutte le attività del Club.</p>
<p>Art. 6</p>	<p>L'A.G. fixe annuellement le montant des cotisations qui est défini, à ce jour, à 25,00 €, comprenant :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ la participation aux réunions courant du 1^{er} octobre au 30 juin de l'année suivante et ○ l'envoi du bulletin mensuel par courriel (document .pdf) et/ou par voie postale. <p>La cotisation (une cotisation par foyer) est payable au début du cycle sur le compte du Club à la banque CPH, compte BE51 1261 0020 9962 ou en liquide au/à la trésorier(ère).</p> <p>Les personnes qui s'inscrivent en cours de cycle paient la totalité de la cotisation et recevront tous les bulletins du cycle en cours.</p> <p>La participation aux activités du Club, ordinaires et extraordinaires, est subordonnée au paiement effectif de la cotisation, au plus tard pour le 30 novembre du cycle d'activité en cours.</p> <p>Après cette date, le bulletin mensuel ne sera plus envoyé par voie postale mais</p>	<p>Art. 6</p>	<p>L'A.G. stabilisce la quota associativa annuale, che attualmente è fissata a 25,00 €, che comprende :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ la partecipazione alle riunioni dal 1° ottobre al 30 giugno dell'anno successivo e ○ l'invio del bollettino mensile via e-mail (documento .pdf) e/o per posta. <p>La quota associativa (una quota per famiglia) è pagabile all'inizio del ciclo sul conto del Club presso la banca CPH, conto BE51 1261 0020 9962 o in contanti al tesoriere.</p> <p>Coloro che si uniscono durante il ciclo pagano la quota completa e riceveranno tutti i bollettini del ciclo in corso.</p> <p>La partecipazione alle attività del Club, sia regolari che speciali, è subordinata al pagamento effettivo della quota associativa entro il 30 novembre del ciclo di attività in corso.</p> <p>Dopo questa data, il bollettino mensile non sarà più inviato per posta ma rimarrà</p>

	<p>restera disponible et téléchargeable sur le site internet du Club www.conversazione-italiana.be. Le membre du Club ne sera plus considéré comme effectif.</p> <p>L'A.G. nomme et révoque les membres du Comité, à la majorité des membres présents.</p> <p>Tous les ans, l'A.G. procédera au renouvellement de tous les membres du Comité. Ceux-ci sont rééligibles.</p>		<p>disponible e scaricabile dal sito web del Club www.conversazione-italiana.be. Il(la) socio(a) non sarà più considerato come membro.</p> <p>L'A.G. nomina e revoca i membri del comitato, a maggioranza dei membri presenti.</p> <p>Ogni anno, l'A.G. procederà al rinnovo di tutti i membri del comitato. Possono essere rieletti.</p>
Art. 7	<p>Les membres faisant partie du Comité sont bénévoles. De ce fait, ils ne pourront en aucune façon et d'aucune manière que ce soit, tirer un profit personnel de leur fonction comme membre du Comité.</p>	Art. 7	<p>I membri del comitato sono volontari. In quanto tali, non potranno in alcun modo o in alcuna forma trarre profitto personale dalla loro posizione di membro del Comitato.</p>
Art. 8	<p>Le bilan pour le cycle écoulé est présenté par le trésorier à la première réunion du cycle suivant. Celui-ci sera approuvé à la majorité des membres présents à main levée.</p>	Art. 8	<p>Il bilancio per il ciclo trascorso viene presentato dal tesoriere alla prima riunione del ciclo successivo. Il progetto sarà approvato dalla maggioranza dei membri presenti per alzata di mano.</p>
Art. 9	<p>Dans le cadre des activités du Club, les membres sont couverts par une assurance de la Responsabilité Civile (R.C.) pour « risques divers » auprès de la Compagnie « Baloise Belgium Insurance S.A. »</p> <p>Il est cependant de la responsabilité de chaque membre et ses accompagnants éventuels, lors des activités organisées par le Club, de posséder une assurance adéquate de type R.C. Vie privée.</p>	Art. 9	<p>Nell'ambito delle attività del Club, i membri sono coperti da un'assicurazione di Responsabilità Civile (R.C.) per "rischi vari" con la società "Baloise Belgium Insurance S.A.".</p> <p>Tuttavia, è responsabilità di ogni socio e degli eventuali accompagnatori, durante le attività organizzate dal Club, avere un'assicurazione adeguata del tipo R.C. Vita privata.</p>
Art 10	<p>En cas de dissolution du Club, le trésorier dresse un état du compte bancaire à la date de la dissolution. Une A.G. extraordinaire sera convoquée en vue de décider la destination des fonds restant en compte. Il n'est, bien entendu, aucunement question de partager le solde créditeur ou débiteur du compte. Cette destination devra être en rapport avec l'objet culturel du Club.</p>	Art 10	<p>In caso di scioglimento del Club, il tesoriere deve redigere un estratto conto bancario alla data dello scioglimento. Sarà convocata un'Assemblea Generale straordinaria per decidere la destinazione dei fondi rimasti sul conto. Non si tratta, ovviamente, di condividere il saldo attivo o passivo del conto. Questa destinazione deve essere in relazione con l'oggetto culturale del Club.</p>

Art 11	Tout projet de modification du présent règlement sera possible uniquement dans le cadre de l'Assemblée Générale. Il devra parvenir au Président au plus tard pour le 1^{er} mai afin d'être introduit dans l'ordre du jour de la convocation de l'A.G. La modification sera adoptée si elle obtient l'adhésion de la majorité des membres du Club présents.	Art 11	Qualsiasi proposta di modifica del presente regolamento è possibile solo in occasione dell'Assemblea Generale e deve pervenire al Presidente entro e non oltre il 1° maggio per essere inserita nell'ordine del giorno dell'A.G. L'emendamento sarà adottato se sostenuto dalla maggioranza dei membri del Club presenti.
Art 12	L'inscription au Club et le paiement de la cotisation annuelle impliquent l'approbation du présent règlement.	Art 12	L'iscrizione al Club e il pagamento della quota annuale implicano l'approvazione del presente regolamento.
	Mis à jour à Tournai en date du 22 septembre 2021 . Approbation à Tournai par l'A.G. du 6 octobre 2021 .		Aggiornato a Tournai il 22 settembre 2021 . Approvato a Tournai dall'A.G. del 6 ottobre 2021 .
<p>Site internet du Club : https://www.conversazione-italiana.be/</p> <p>Page de présentation du Club : https://www.conversazione-italiana.be/main.php</p> <p>Page des bulletins mensuels : https://www.conversazione-italiana.be/bollettini.php</p> <p>Page des activités du Club : https://www.conversazione-italiana.be/activites.php</p> <p>Page des invités du Club : https://www.conversazione-italiana.be/invites.php</p> <p>Contacts : https://www.conversazione-italiana.be/contact.php o info@conversazione-italiana.be</p>			



Eruzione dell'Etna – Giardini Naxos – 16 febbraio 2021.



Vista di Tournai: panorama sulla cattedrale e il beffroi.



Roma, panorama sulle cupole e l'Altare della Patria.